

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Tefilot Yeshurun

Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.

Frankfurt a.M., 1890

הליענ תלפת.

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420

תפלת נעילה.

אמן: פריצט אשרי, ובא לציון בהפלת מנחה של שבת (מהנע ואני הפלתי ווען חוץ יום כפור וון שבת פֿעןזוט), דח: שמונה עשרה זויח יום כפור לו מנחה, בי: והנגלות אחה יודע, הערנחך פֿעןזוט אמן היער פֿן:

דוח ביעטעט דיח הענד דען (רייחיגטן) זינדערן חו' דייע רעכטע
אָתָּה נוֹתֵן יְיָ לְפִוְשָׁעִים וַיְמִינֶךָ

חייט חויגטעטרעקט חוישֿלונגעהאען וויעדערקעהרענדע חו'דוח זעהרטעט חונ:
פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים וְתִלְמִדָנוּ

עוויגד חונד גחטט בעקטענטניס חבלונעגען פֿער דיר חיבר חזנע חונרע פֿער געהן,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַתְּוֹדוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ

דחאייט וויר חבלונען אהגען פֿען געוויחזטהט חונערער הענדע
לְמַעַן נִחְדָּר מֵעֲשֶׂק יָדֵינוּ

חו' דוח גיאוט חונ: חויף בייח ריקקעהר פֿעןזוקמאטענער פֿער דיר
וְתִקְבְּלֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ

ויל פֿייעררעפֿער חונד וויל חפֿערדישטע וועגען דייער ווערטע וועלכע
כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹת לְמַעַן דְּבַרְיָךְ אֲשֶׁר

דוח געפֿערטע. עו חייט קיין ענדע פֿיר דיח פֿייעררעפֿער פֿיר חונרע פֿער געהונג
אָמַרְתָּ: אִין קִץ לְאִשִּׁי חֹבוֹתֵינוּ

חו' קיינע נחה פֿיר דיח חפֿערדישטע פֿיר חונרע פֿערטוודונגען, דוח (חבער)
וְאִין מִסְפָּר לְנִיחוֹתֵינוּ אֲשֶׁמִּתְּנוּ וְאָתָּה

ווייט דחס נחך חונער ענדע ווערסן חונד אהטטע חייט
יֹדֵעַ שְׂאֵחֲרִיתָנוּ רָמָה וְתוֹלְעָה

דחוסן חייט דוח פֿערפֿיעעןזטיגט חונערע פֿערלייהונג. ווח: זינד וויר?
לְפִיכֵךְ הִרְבִּיתְּ סְלִיחוֹתָנוּ מָה אָנוּ

ווח: חייט) חונער זעבען? ווח: חונערע פֿערטאייגקייט? ווח: חונרע טוגענד?
מָה חַיֵּינוּ מָה חֲסָדָנוּ מָה צַדִּיקָנוּ

ווח: חונער היין? ווח: חונרע קרעפט? ווח: חונרע זטערקע? חונד ווח:
מָה יִשְׁעָנוּ מָה כֶּחֶנוּ מָה גְבוּרָתָנוּ וּמָה

קחנען וויר זעגען פֿער דיר עוויגער חונער גחטט חונד גחטט חונערער פֿעטער
נֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

ויגד ניכט חזנע הענדען וויח ניכט: פֿער דיר, חו' דיח אפֿהנגער פֿחן נחמען
הלא כל הגבורים כאין לפניך ואנשי השם
 וויח ניח געווענען, דיח קווגען וויח פֿהגע קענגטניס, דיח ווייען וויח פֿהגע
כלא היו וחכמים כבלי מדע ונבונים כבלי
 חייניכט דען דיח אייזטען חיהרער טהחטן: ויגד ניכטיג דיח טחגע חיהרען: לעבענו
השכל כי רוב מעשיהם תוהו וימי חיהם
 (ויגד) חייטען פֿער דיר, חו' דער פֿחלוג דע: אענטן פֿער דעס פֿיהע חייט ניכט:
הכל לפניך ומותר האדם מן הבהמה אין
 דען חזנע: חייטען.

כי הכל הקבל:

דוח החוט הויגעלייכעט דען אענטען פֿחן חכבעגין
אתה הבקלה זאנוש מראש
 חו' ערקחנטענט חיהן (וויירדיג) נו: טעהען פֿער דיר. דען ווער קחן: חגען
ותביראיו לעמוד לפניך: כי מי יאמר
 נו דיר ווח: אחיכט דוח חונד ווען יעאחנד גערעכט חייט, ווח: גיבט ער דיר?
לך מה תפעל ואם יצדק מה יהן לך:
 דוח גחביט רונ: עוויגער חונער גחטט חן: לעבע דען טחג
ותהן לנו יי אלהינו באהבה אתיום*
 דער פֿערזחהטנג דיעזען (חזן) ענדע חו' פֿערגעבונג חו' פֿערליידונג
הכפרים הנה קץ ומחילה וסליחה
 פֿיר חזנע חונערע אייזעטהחטען, דחאייט וויר חבזחזען פֿחן געווחזטטהחט
על כל עונותינו למען נחדל מעשק
 חונערער החנדע חונד לוריקקעהרן נו דיר נו חייבען דיח געזעטלע
ידינו ונשוב אליך לעשות חקי
 דיינע: וויזענו: איט חיינעסן הערלען, חונגעטהייזטען, חונד דוח
רצונך בלבב שלם: ואתה

(* ווען יום כפור חן שבת פֿחזנע, זפריכט היער נור דער חזן השבת הזה
 ואח יום, דער יחיד חכער: זפריכט עז ניכט.

איט דינער בַּחֲרָהּ עֲלֵי גִּיט גְרָמָסֵן עֲרַבְרָע דִּיךְ חִיבֵר חוּנֵי
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ
 דען ניכט הַחֹט דוח געפֿחֿזען חן דעס פֿערדערבען דער וועלט.
כִּי לֹא תַחֲפוּץ בְּהַשְׁתַּתַּר עוֹלָם.
 חן וויח עו הייסט : וזכט דען עוויגען, ווען ער זיך פֿינדען אַחַס, רופֿט חיהן חן
שֶׁנֶּאֱמַר הַרְשׁוּ יְיָ בְּהוֹמָצָאוֹ קִרְאָהוּ
 ווען ער חזט כַּהֵע. כַּחךְ הייסט עו : עו פֿערזאָסע דער פֿרעפֿזער
בְּהִיּוֹתוֹ קָרוֹב : וְנֶאֱמַר יָעוֹב רָשָׁע
 זיינען ווּחַדְעוֹ, חוּד דער אַחַן דעו אַחַסֵּר : זיינע געדחנקען
יִדְרָכּוּ וְיִשָּׁב אֱלֹהֵי וִירַחֲמֵהוּ וְאַל--
 חוּד קעהרע לוריקק לוס עוויגען, דחַס ער זיך זיינער עֲרַבְרָע, חוּד לו
יִשָּׁב אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְבֶּה לְסִלּוֹת : וְאַתָּה אֱלֹהֵי
 דער פֿערלִייהוּג, גַּחְדִּיגֵר חו' חוּבְרָה עֲלֵי גִּיט, אַחַסֵּר חו' רִיךְ
סְלִיחוֹת חֲנוּן וְרַחֲמִים אַרְךָ אַפִּים וְרַב
 חן הוּד דער פֿיען ווּחַדְטֵהוּ חוּד ווּחַדְטֵהוּ אַחַסֵּר
חֶסֶד (וְאֵמֶת) וּמְרֻבָּה לְהַטִּיב וְרוֹצֵה
 הַחֹט דוח חן דער כעקעהרוּג דער פֿרעפֿזער, חִבֵּר ניכט דוח פֿערזאָסע
אַתָּה בְּתִשׁוּבָתָּה רְשָׁעִים וְאִין אַתָּה חַפֵּץ
 חיהרען טחַד. דען עו הייסט : חַפֵּץ חיהרען (חן ווּחַדְטֵהוּ) חִדְ אַעֵב
בְּמִיתָתָם שֶׁנֶּאֱמַר אָמַר אֱלֹהִים חִי־אֲנִי
 חזט דער : פֿרוך גחַסֵּר עו דעו חוּבְרָה אַחַסֵּר, דחַס ניכט חִדְ פֿערזאָסע דען טחַד
נֶאֱם אֲדָנִי יְהוָה אִם־אֶחֱפוּץ בְּמוֹת
 דער פֿרעפֿזער, חוּדְעֵרן דחַס לוריקקעהרע דער פֿרעפֿזער פֿחֿן : זיינען ווּחַדְטֵהוּ,
הַרְשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוֹב רָשָׁע מִדְּרָכּוֹ
 חוּד אַעֵבֵן כִּיֵּבֵע, קעהרעט לוריקק קעהרעט לוריקק פֿחֿן חיהרען וועגע
וְחָיָה שׁוֹבוֹ שׁוֹבוֹ מִדְּרָכֵיכֶם

דען טענעסטען חונד ווהרוסן ווהוונט חיהר :טערבען הויז ישראל?
הָרָעִים וְלָמֹר וְלָמֹר תָּמוּתוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

נחך היסט עו: (פֿערומנגען) פֿערומנגע חיד, דחו: וטערבען
וְנִאָמַר הַחֲפוּץ הַחֲפוּץ מִזֶּרֶם

דע: פֿרעפֿנער: ? חויט דער פֿרוך גחטטעו: דע: מוונדחטטגען, ניכט עטווח
רָשָׁע נֶאֱמַר נֶאֱמַר יְהוָה אֲדָנִי יְהוָה הֲלוֹא

חין לוריקקעהרען פֿחן ויינען וועגען דחט ער לעבען כֿייבע ? חויך היסט: :
בְּשׁוּבוֹ מִדַּרְכֵּי וְחֵירָה: וְנִאָמַר

דען ניכט פֿערומנגע חיד דען טחד דעו: וטערבניכען, חויט דער פֿרוך גחטטעו:
כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמָּת נֶאֱמַר אֲדָנִי

דעו מוונדחטטגען, וף בעקעהרט חייך חונד לעבעט. דען דוח ביזט פֿערנייהער
יְהוָה וְהָשִׁיבוּ וְחַיּוּ כִּי אַתָּה סֶלְחָן

פֿיר ישראל, חונד פֿערגעבער דען: וטחאמען ישורון חין יעדעס
לְיִשְׂרָאֵל וּמַחְלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־

געטענעט, חונד חויטער דיר החבען וויר ניכט חיינען קחניג
דֹר וְדֹר וּמִבְּלִעְדֵיךָ אֵין לָנוּ מִקָּדֶךָ

דער פֿערנייהעט חונד פֿערגיכט.

מוֹחֵל וְסוֹקֵחַ (אַלֵּא אַתָּה:)

אַלְהֵי, עַד שְׁלֹא נִוצַרְתִּי אִינִי כְּדִי וְעַכְשָׁו שְׁנוּצַרְתִּי
כְּאֵלוֹ לֹא נִוצַרְתִּי עָפַר אֲנִי בְּחַיֵּי קָל וְחָמָר בְּמִיתָתִי.

חרי אָנִי לְפָנֶיךָ כְּכֹלִי מְלֵא בּוֹשָׁה וּבְלִמָּה יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֹא אֶחְטֵא עוֹד.

וּמֵה שְׁחַטָּאתִי לְפָנֶיךָ מָרַק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹת אֲבָל לֹא
עַל יְדֵי יְסוּרִים וְחֻלָּים רָעִים: אֱלֹהֵי נִצּוֹר וּכְלִי.

נחכרעס חיינע תקיעה געבן: מען חויט, בעטעט אמן מעריב חונד
פֿריכט חין שמונה עשרה אתה חוננתנו; מוצאי שבת פֿריכט אמן
ויהו קד; ויהי נועם חונד ואתה קדוש ווירד ניכט גע:פֿרמֿכען. הבדלה
ווירד געאמכט וויח מן מוצאי שבת. חויט חכער מוצאי יום כפור איטטען
חין דער ווהכע, ווירד הבדלה וויח מן חיינעס חנדערן מוצאי יו"ט געאמכט,
נור דחט אמן חויך חויבער ליכט דיוח ברכה: בורא מאורי האש פֿריכט.
חויך חויט דער מנהג, דחט אמן מוצאי יום כפור דיוח לבנה מקדש חויט.